



R-080030

E	ELECTROVIBRADORES	3
GB	ELECTRO-VIBRATORS	4
F	ELECTRO-VIBRATEURS	5
P	ELECTRO-VIBRADORES	6
I	ELETTROVIBRATORE	7



MESTRA®

TALLERES MESTRAITUA S.L.

Txori-Erri Etorbidea, 60
 Tfno. + 34 94 453 03 88 Fax + 34 94 471 17 25
 E-mail: mestra@mestra.es - www.mestra.es
48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA

Rev. 05/10/09



- | | |
|---|--|
| A | Tacos de goma / Rubber bases / <i>Ventouses</i> / Cunhas de borracha / Tasselli di gomma |
| B | Regulador de vibraciones / Vibration regulator / <i>Régulateur de vibrations</i> / Regulador de vibrações / Regolatore vibrazioni |
| C | Plataforma de vibración / Vibration platform / <i>Plateau de vibration</i> / Plataforma de vibração / Piattaforma di vibrazione |
| D | Muesca apoyo cubetas / Bowl support notch / <i>Encoche d'appui pour porte empreintes</i> / Entalhadura apoio bacias / Tacca appoggio vaschette |



El R-080030 es un práctico electro vibrador especialmente diseñado para la compactación de materiales en el sector de la joyería o la mecánica dental. Para conseguir un óptimo rendimiento del aparato le recomendamos que lea atentamente las siguientes instrucciones de uso:

1. Sitúe el aparato sobre una superficie plana, firme y perfectamente horizontal, procurando que no esté cerca de aparatos a los cuales pueda transmitir vibración. En caso de no contar con una superficie de este tipo, un buen remedio para minimizar el ruido y las vibraciones sería situar el aparato sobre un paño o una lámina de material esponjoso.
2. Conecte el enchufe a una toma de corriente de 230 V, 50/60 Hz provista de toma de tierra.
3. Sitúe sobre la plataforma de vibración del aparato el cilindro o los elementos que desea someter a vibración. En el caso de cubetas para impresión, también es posible compactar la mezcla manteniendo firmemente apoyada la cubeta en la muesca (D), situada en la propia plataforma de vibración, al mismo tiempo que sujeta el asidero de la cubeta con la mano.
4. En el R-080030, el interruptor de encendido se encuentra integrado en el propio potenciómetro de regulación (B). Gírelo en el sentido de las agujas del reloj, hasta vencer la suave resistencia del interruptor (click). El electro vibrador se pondrá en marcha.
5. Mueva lentamente el regulador del aparato (B) en el sentido de las agujas del reloj. Comprobará cómo el ritmo de las oscilaciones va aumentando paulatinamente. Sitúe el regulador en la amplitud adecuada para el trabajo que pretende realizar.
6. Después de un tiempo, la mezcla quedará correctamente compactada. Desconecte entonces el aparato de la red girando el regulador (B) en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta vencer la suave resistencia del interruptor (click).

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para garantizar una larga vida y un óptimo rendimiento y fiabilidad del aparato le recomendamos:

- Después de cada trabajo, limpie las posibles proyecciones de mezcla antes de que éstas se sequen.
- Periódicamente, limpie la plataforma de vibración y la carcasa exterior del electro vibrador con un paño húmedo. Para facilitar esta operación, la cubierta de goma que protege a la plataforma es fácilmente desmontable.
- Como precaución, realice siempre cualquier operación de limpieza con el aparato desconectado de la red.
- Cuide siempre el correcto asentamiento del aparato en la superficie de apoyo.

PRECAUCIONES

- ♦ Asegúrese que la tensión de conexión a la red es la adecuada (230 V, 50 Hz con toma de tierra).
- ♦ No utilice el aparato en locales o emplazamientos especialmente húmedos, o en lugares muy cercanos a fuentes de calor.
- ♦ No coloque sobre la plataforma de vibración recipientes u objetos de fácil rotura.
- ♦ Evite que los niños o personal no especializado manipulen el aparato.
- ♦ Evite traccionar, torsionar o plegar en exceso el cable de conexión a la red.
- ♦ Antes de limpiar el aparato, asegúrese que se encuentra desconectado de la red.
- ♦ No sumerja el aparato en ningún líquido para proceder a su limpieza.
- ♦ No sitúe sobre la plataforma de vibración objetos o recipientes a elevada temperatura. La goma protectora podría dañarse.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión:	230 V, 50/60 Hz
Superficie de trabajo:	Ø 120 mm
Altura:	100 mm
Peso:	2,5 kg
Potencia:	140 W
Vibraciones p.m.:	3000



The R-080030 is a practical electro-vibrator unit especially designed for compacting materials for the jewellery and dental mechanics sectors. To get the best performance from the unit we recommend that you read the following instructions carefully.

1. Place the unit on a plane, firm and perfectly horizontal surface. Do not place the unit near devices that could receive the vibrations. If you need reduce noise and vibrations, place the unit on a cloth or spongy material.
2. Connect the plug to a 220 V, 50/60 Hz, earthed power outlet.
3. Place the cylinder or elements to be vibrated on the unit's vibration platform. With bowls for impressions the mixture can also be compacted by resting the bowl firmly on the notch (D) in the vibration platform and holding down the bowl handle with your hand.
4. The on switch of the R-080030 is built into the regulator potentiometer (B). Turn the knob clockwise until you hear a click, and the electro-vibrator will start up.
5. Slowly move the unit's regulator (B) clockwise and check that the oscillation rate gradually increases. Set the regulator to a suitable amplitude for the work to be done.
6. After a short while, once the mixture is properly compacted, disconnect the unit from the mains by turning the regulator (B) anticlockwise until it clicks.

- ◆ Do not allow children or unskilled personnel to handle the unit.
- ◆ Do not pull, twist or bend the mains cable too far.
- ◆ Before cleaning the unit ensure that it is unplugged.
- ◆ Never immerse the unit in liquid when cleaning it.
- ◆ Do not place hot containers or objects on the vibration platform, as the rubber may be damaged.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Voltage:	220 V, 50/60 Hz
Work surface:	Ø 120 mm
Height:	100 mm
Weight:	2.5 kg
Power:	140 W
Vibrations per minute:	3000

MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure a long, trouble-free lifetime and performance of the unit, we recommend as follows:

- After using the unit, always clean away any splashes of mixture before they dry.
- Clean the vibration platform and outer housing of the electro-vibrator regularly with a damp cloth. The rubber cover protecting the platform can be easily removed to facilitate cleaning.
- As a precaution, always disconnect the unit from the mains before cleaning it.

PRECAUTIONS

- ◆ Before connecting the unit ensure that the power supply is 220 V, 50/60 Hz and earthed.
- ◆ Do not use the unit in wet places or close to heat sources.
- ◆ Do not place easily broken containers or other objects on the vibration platform.



Le modèle R-080030 est un vibreur très pratique spécialement conçu pour le compactage de matériaux dans le secteur de la bijouterie et de la prothèse dentaire.

Pour obtenir le rendement optimal de ces appareils nous vous conseillons de lire attentivement les recommandations suivantes.

1. Placer le vibreur sur une surface plane stable et parfaitement nivelée. Pour une stabilité optimale, le vibreur dispose de ventouses en caoutchouc (A).
2. Brancher l'appareil dans une prise de courant de 220 V, 50/60 Hz avec prise de terre.
3. Placer sur le plateau de vibration (C) l'appareil, le cylindre, ou les éléments à vibrer. Dans le cas de porte-empreintes, placer celui-ci à plat sur l'encoche d'appui (D) prévue à cet effet, en le maintenant fermement avec la main.
4. Le modèle R-080030 comprend un interrupteur marche-arrêt et potentiomètre (B) Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à déclencher le déclic de l'interrupteur. Le vibreur se mettra alors en marche.
5. Tourner lentement le régulateur de l'appareil (B) dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous constaterez que les oscillations augmentent progressivement. Placer le régulateur au niveau désiré pour le travail que vous voulez réaliser.
6. Après un certain laps de temps, le compactage du mélange sera homogène.
7. Déconnecter le vibreur en tournant le bouton (B) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à redéclencher le déclic de l'interrupteur (position arrêt).

ENTRETIEN

Pour assurer une durée de vie prolongée de l'appareil ainsi qu'un rendement optimal, nous vous conseillons les recommandations suivantes:

- Après chaque travail, nettoyer les éventuelles projections de matériau avant le séchage de celui-ci.
- Nettoyer régulièrement le plateau en caoutchouc et la carcasse de l'appareil avec un chiffon humide. Pour faciliter cette opération, le plateau supérieur est facilement démontable.
- Par précaution débrancher l'appareil de la prise de courant avant son nettoyage.
- Vérifier constamment la parfaite stabilité du vibreur sur le support. Pour cela, assurez-vous du maintien des ventouses à la base.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- ♦ Assurez-vous que la tension du réseau électrique est adaptée à l'appareil (230 V, 50/60 Hz avec prise de terre).
- ♦ Ne pas utiliser l'appareil dans un local ou dans un emplacement fortement humide ou sujet à des projections d'eau.
- ♦ Ne placez pas d'objet fragiles sur le plateau de vibration.
- ♦ L'utilisation de l'appareil est fortement déconseillée aux enfants et aux personnel non qualifié.
- ♦ Eviter d'endommager le câble de branchement en le tordant, le pliant ou en tirant dessus.
- ♦ Ne jamais plonger l'appareil dans un liquide pour le nettoyer.
- ♦ Ne placez aucun objet de température élevée sur le plateau de vibration, le caoutchouc pourrait s'endommager et dégager des gaz toxiques.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension:	20 V, 50/60 Hz
Surface de travail:	Ø 120 mm
Hauteur:	100 mm
Consommation:	140 W
Poids:	2,5 kg
Vibrations:	3000 vibr/mn



O R-080030 é um prático electro vibrador especialmente desenhado para a compactação de materiais para o sector da ourivesaria ou da mecânica dental. Para conseguir um óptimo rendimento do aparelho recomendamos ler com atenção as seguintes instruções de uso:

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, firme e perfeitamente horizontal.
2. Ligue o aparelho a uma tomada de corrente de 230V, 50/60 Hz com tomada de terra.
3. Coloque o cilindro ou os elementos que quer submeter à vibração sobre a plataforma de vibração do aparelho. Para as bacias para impressão também se pode compactar a mistura mantendo firmemente apoiada a bacia na entalhadura (D), situada na própria plataforma de vibração, sujeitando ao mesmo tempo a asa da bacia com a mão.
4. No R-080030, o interruptor para acender está integrado no próprio potenciômetro de regulação (B). Gire-o no sentido das agulhas do relógio, até vencer a suave resistência do interruptor (clic). O electro vibrador põe-se em funcionamento.
5. Desloque lentamente o regulador do aparelho (B) no sentido das agulhas do relógio. Poderá observar que o ritmo das oscilações vai aumentando pouco a pouco. Coloque o regulador na amplitude adequada para o trabalho que quer realizar.
6. Passado um tempo, a mistura fica correctamente compactada. Desligue o aparelho da rede girando o regulador (B) no sentido contrario às agulhas do relógio, até vencer a suave resistência do interruptor (clic).

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Para garantir uma longa vida, um óptimo rendimento e a maior fiabilidade do aparelho, recomendamos o seguinte:

- Depois de cada trabalho, limpe as projecções de mistura antes de se secarem.
- Periodicamente, limpe a plataforma de vibração e a carcaça exterior do electro vibrador com um trapo húmido. Para facilitar esta operação, a coberta de borracha que protege à plataforma pode-se desmontar facilmente.

- Como medida de precaução, qualquer operação de limpeza deve ser efectuada com o aparelho desligado da rede.
- Vigie sempre o correcto assentamento do aparelho na superfície de apoio.

PRECAUÇÕES

- ♦ Verifique se a tensão de ligação à rede é adequada (230 V, 50/60 Hz com tomada de terra).
- ♦ Não utilize o aparelho em locais ou lugares húmidos ou perto de fontes de calor.
- ♦ Não coloque recipientes nem objectos que se possam partir com facilidade encima Da plataforma de vibração.
- ♦ Evite as crianças e o pessoal não especializado manipularem o aparelho.
- ♦ Evite esticar, torcer ou dobrar excessivamente o fio de ligação à rede.
- ♦ Antes de limpar o aparelho, assegure-se de que está desligado.
- ♦ Não submirja o aparelho num líquido para realizar a limpeza.
- ♦ Não coloque sobre a plataforma de vibração objectos ou recipientes com uma temperatura elevada. A borracha protectora poderia estragarse.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão:	230 V, 50/60 Hz
Superfície de trabalho:	Æ 120 mm
Altura:	100 mm
Peso:	2,5 kg
Potência:	140 W
Vibrações p.m.:	3000



L'R-080030 è un pratico elettrovibratore particolarmente progettato per la compattazione di materiali nel settore della gioielleria o della meccanica dentale. Per ottenere un rendimento ottimale dell'apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso:

- Situare l'apparecchio su una superficie piana, solida e perfettamente orizzontale.
- Collegare la spina a una presa di corrente di 230V, 50/60 Hz provvista di terra.
- Situare sulla piattaforma di vibrazione dell'apparecchio il cilindro o gli elementi da sottoporre a vibrazione. Nel caso di vaschette per stampo, è anche possibile compattare l'impasto mantenendo saldamente appoggiata la vaschetta sulla tacca (D), situata sulla stessa piattaforma di vibrazione, e contemporaneamente tenendo il manico della vaschetta con la mano.
- Nell'R-080030 l'interruttore di accensione è integrato nello stesso potenziometro di regolazione (B). Girarlo in senso orario fino a vincere la leggera resistenza dell'interruttore (clic). L'elettrovibratore si avvierà.
- Muovere lentamente il regolatore dell'apparecchio (B) in senso orario. Si vedrà come il ritmo delle oscillazioni va aumentando progressivamente. Portare il regolatore all'ampiezza idonea per il lavoro che si desidera realizzare.
- Dopo un certo tempo, l'impasto sarà correttamente compattato. Staccare quindi l'apparecchio dalla rete girando il regolatore (B) in senso antiorario, fino a vincere la leggera resistenza dell'interruttore (clic).

MANUTENZIONE E PULIZIA

Al fine di garantire una lunga vita ed un rendimento ed affidabilità ottimali dell'apparecchio seguire le indicazioni sotto riportate:

- Dopo ogni lavoro, pulire gli eventuali schizzi di impasto prima che si secchino.

- Pulire periodicamente la piattaforma di vibrazione e la cassa esterna dell'elettrovibratore con un panno umido. Per facilitare tale operazione, la copertura di gomma che protegge la piattaforma è facilmente smontabile.
- Per precauzione, effettuare sempre ogni operazione di pulizia con l'apparecchio staccato dalla rete.
- Curare sempre il corretto assetto dell'apparecchio sulla superficie d'appoggio.

PRECAUZIONI

- ◆ Assicurarsi che la tensione di rete sia quella idonea (230 V, 50 Hz con presa a terra).
- ◆ Non utilizzare l'apparecchio in locali o posizioni particolarmente umidi, o in luoghi molto vicini a fonti di calore.
- ◆ Non situare sulla piattaforma di vibrazione recipienti o oggetti che possono rompersi.
- ◆ Evitare che i bambini o personale non specializzato maneggi l'apparecchio.
- ◆ Evitare di mettere in trazione, torsione o piegare il cavo di collegamento alla rete.
- ◆ Prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi che sia staccato dalla rete.
- ◆ Non sommergere l'apparecchio in nessun liquido per pulirlo.
- ◆ Non situare sulla piattaforma di vibrazione oggetti o recipienti ad alta temperatura. La gomma di protezione potrebbe danneggiarsi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione:	230 V, 50/60 Hz
Superficie di lavoro:	Ø 120 mm
Altezza:	100 mm
Peso:	2,5 kg
Potenza:	140 W
Vibrazioni p.m.:	3000